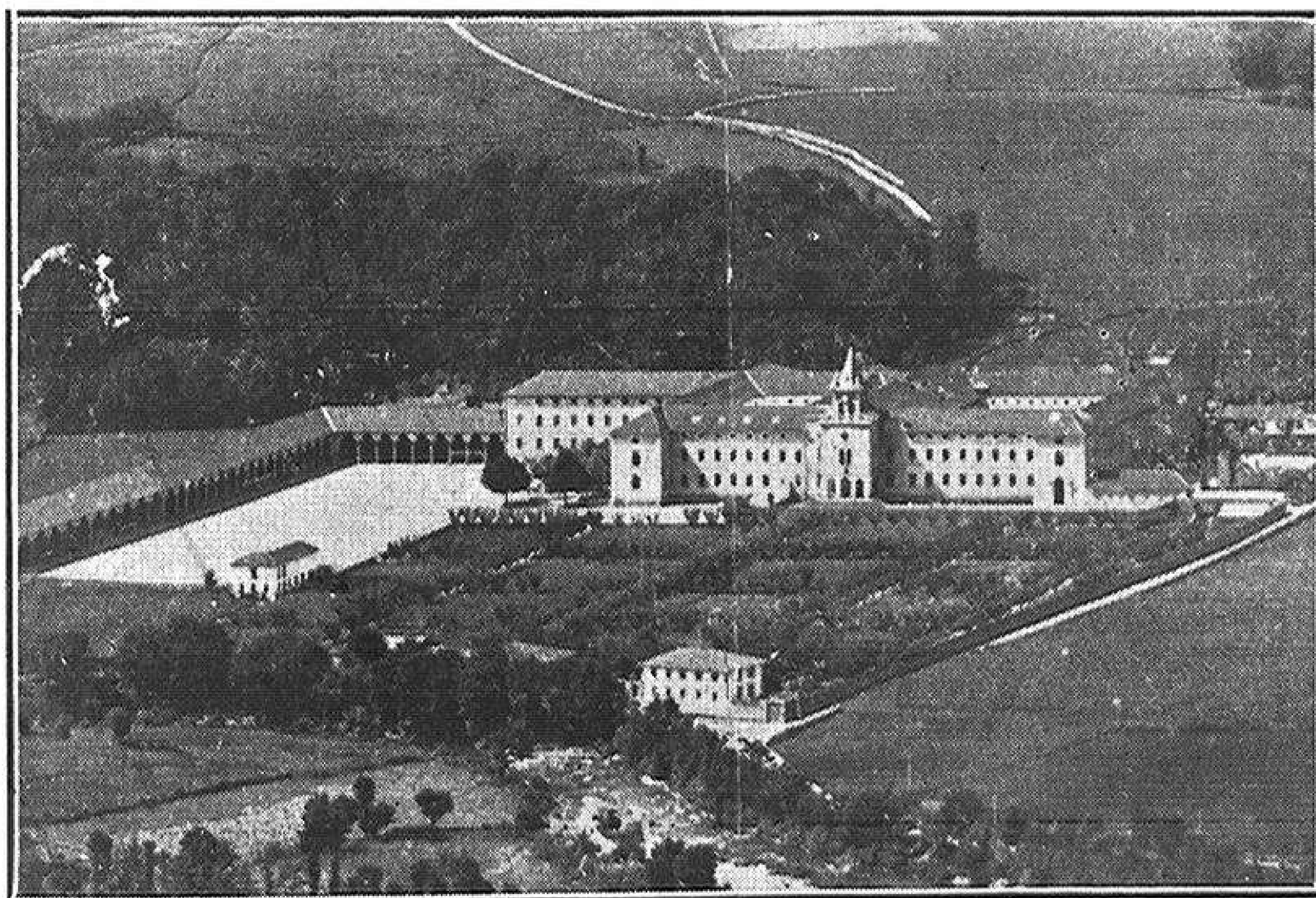
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII | MONTEVIDEO, JULIO 1.º DE 1924 | N.º 452

Valle de Baztán



Vista general del Colegio, en Lecaroz



AÑO XIII | MONTEVIDEO, 1.º DE JULIO DE 1924 | N.º 452
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Hacia el cumplimiento de una gran aspiración

Acaba de constituirse la Comisión de Señoras que ha de actuar en el nuevo Ejercicio de 1924 - 25.

Nos encontramos en el momento de las grandes actividades.

Y si, la Comisión de Señoras, en el pasado Ejercicio, obtuvo méritos a la consideración de todos los asociados, en el que comienza ha de ver coronada su obra alcanzando un ideal por el cual bregara tanto, en horas inolvidables.

En el nuevo período, como es del dominio general, ha de fundarse el Colegio bajo los auspicios de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y de la de Señoras.

Durante muchos años hemos seguido, muy de cerca, esa aspiración que vivía latente en muchos corazones; ése era el ideal por el cual se movieron voluntades y se realizaron tantos sacrificios, luchándose con denuedo.

Realizados los estudios preliminares para señalar el personal que convenía a "Euskal Erría", una Comisión especial, previo maduro examen, arribó a la conclusión de que, el personal que más convenía para la fundación del Colegio, era el religioso.

Así, con esa convicción absoluta, se iniciaron, de inmediato, las tramitaciones necesarias con la Congregación "Hijas de San José", que tiene su casa central en Barcelona.

Se mandaron las bases, por parte de "Euskal Erría"; se recibieron, después, algunas observaciones a esas mismas bases; volvieron a mandarse otras y ésta es la hora en que nos llega un cariñoso mensaje de D. José de Aguirre, desde San Sebastián, por el que nos anuncia que, las "Hijas de San José", de Barcelona, aceptarán las condiciones propuestas por "Euskal Erría" con una pequeña modificación que la harán conocer brevemente.

Sólo esperamos la recepción de esta nueva comunicación de las "Hijas de San José" para que la fundación del Colegio quede establecida, categóricamente.

Se cumplirá, así, una de las disposiciones de nuestros Estatutos.

Es necesario, pues, que nos preparemos, todos, para trabajar con entusiasmo por la fundación del Colegio.

Que nadie nos niegue su concurso.

Que todos secunden la obra de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, en ese sentido, y así, "Euskal Erría", serena y patrióticamente, habrá arrojado al surco la semilla que proporcionará buenos frutos para el porvenir.

¡La fundación del Colegio!

He ahí la aspiración acariciada tantas veces.

Saludemos esa aurora que se levanta, llena de alegría y de esperanza.

Es un himno de luz que nos señala la ruta del porvenir.

Por la Confraternidad de los Vascos de ambos continentes

Magnífica correspondencia del Rdo. Padre Fray Miguel de Pamplona

Carta del ilustrado orador al Sr. Dionisio Garmendia, con motivo del discurso pronunciado por éste, hace algunos meses, en un festival de «EUSKAL ERRÍA».

Patriota, entusiasta, estudioso y lleno de grandes ideales para todo lo que se relacione con nuestra hermosa raza baska en general y con la vida esplendorosa de esa simpática sociedad de "Euskal Erría" en particular, ha dedicado Vd. sus fuertes actividades y sus vivos anhelos a difundir el amor y el conocimiento de lo que constituye uno de nuestros ideales, que más deben enorgullecernos. ¡Euskadi! nuestra cuna legendaria, nuestro hogar sagrado, nido de añoranzas y nostalgias, cuyo recuerdo nos acompaña a los buenos hijos, como el recuerdo de la madre.

Fruto de esos sentimientos, que tanto valoran su vida entregada a otras actividades, fué la conceptuosa disertación que, en uno de los salones de ésa, pronunció hace ya algunos meses, y que yo tuve la gran satisfacción de leer, en la Revista social de esa colectivididad baska. ¡Cómo uní mis aplausos a los que tan merecidamente le tributaron los que tuvieron la dicha de escuchar su interesante conferencia! ¡Cómo sentí latir su corazón lleno de patriotismo, cuando, resistiéndose como valiente a descansar sobre los laureles de nuestra Historia luminosa del pasado, miraba de frente al porvenir y quería que todos los que nos envanecemos de pertenecer a la raza, trabajásemos por continuar esa Historia, escribiendo nuevas páginas de luz, que demuestren a los que nos rodean que no somos como esos segundones estériles de las antiguas casas solariegas, que se contentaban con malgastar su herencia, echándoselas de señores, envueltos en el brillo de sus antepasados, sino que, todavía, vive en nosotros la sangre fecunda de la raza y somos hijos legítimos de aquellos robustos Pirineos, que han sabido levantar sobre sus altos picachos, como cristalización de lo que debe ser la aspiración constante de los baskos, ese admirable binomio "Jaungoiko ta Legezarra" cuyo producto es el patriotismo integral.

Sí, mi querido amigo Garmendia; como Vd. decía muy bien, necesitamos instruír, enseñar, dar a conocer nuestra idiosincracia, nuestras costumbres, nuestra lengua, nuestras leyes antiguas, nuestra historia, nuestros paisajes con sus montañas verdegueantes y sus ríos de cristal y sus pueblos blancos, suspendidos en las laderas como nidos de gaviotas; necesitamos pensar en ir formando, en nuestros jóvenes, las futuras generaciones que sean nuevos eslabones de nuestra cadena; necesitamos conocernos y que nos conozcan, porque no se puede amar lo que no se conoce. Nuestros héroes, nuestros poetas, nuestros literatos, nuestros músicos, nuestros pintores. Y, al lado de estas manifestaciones del espíritu, esas otras que son un exponente de vitalidad, nuestras riquezas naturales, nuestras fábricas, nuestras industrias, nuestras magníficas vías de comunicación que serpentean salvando el imponente macizo pirenaico. Allí está Nabarra con sus Archivos riquísimos y sus castillos ennegrecidos por la pátina de los siglos, donde vagan hieráticas las sombras de sus condes, duques y monarcas. Allí Alaba, orgullosa de sus mil monumentos prehistóricos; allí Bizcaya febril, tesonera, que lo mismo desciende a la oscuridad de sus minas, que se levanta con el negro penacho de sus Altos Hornos. Allí Guipúzcoa, llena de sol y alegría con sus costas y marinos, sus balnearios y sus fuentes minerales. Y, al otro lado del Pirineo, esas tres Provincias, émulas de sus hermanas en glorias y heroísmos, que rivalizan en su sentir hondo el cálido atavismo de la raza.

Todo esto lo soñaba yo al leer su magnífica conferencia y se lo aplaudía de lejos. Digo de lejos, porque ésta fué mi desgracia. Su carta me sorprendió fuera de Buenos Aires, en una de esas ausencias tan frecuentes en mi vida de Misionero. Tardé más de un mes en volver y recién pude saborear su discurso. Pero, entonces, ¿qué le podía decir yo que no se lo hubieran dicho ya esos dos grandes defensores de nuestros ideales, Echenagucia y Aguirre, en sus conceptuosas cartas, que leí con verdadera fruición, porque supieron valorizar en todo su hermoso significado el acto patriótico por Vd. realizado? Mi querido amigo Echenagucía, lleno de entusiasmo, corazón sensible que sabe vibrar al recuerdo de nuestras cosas, le dirigía palabras que tenían algo de panegírico, de himno patriarcal y, al mismo tiempo, eran una inyección de vida alentadora para proseguir sin desmayos en el mismo camino. El talentoso Aguirre, razonador, filósofo, tomaba sus ideas de Vd., las examinaba, coincidía con ellas y, agrandando su proyección, hacía atinadas reflexiones que el largo trato con nuestra Historia y el profundo conocimiento del momento actual le sugerían. Todo ello, unido a los aplausos y felicitaciones que Vd. recibió, fué la mejor coronación de su trabajo meritorio, al cual nada nuevo

podía yo añadir, que si soy grande en sentir entusiasmos, soy pequeño en saber expresarlos como quisiera.

El tiempo, tan lleno de preocupaciones y compromisos, ha ido pasando y me ha dejado en descubierto con el buen amigo; pero esté seguro que, al hacerle la confesión sincera de mi pecado, hay en ella arrepentimiento y propósito de enmienda. ¡Ojalá que pronto, con una segunda conferencia, me dé Vd. ocasión de demostrarle que así es en efecto!

Reciba, pues, mi tardía felicitación, que va impregnada de alegría, aunque le he de confesar que me ha ganado Vd. el tirón. Hace tiempo que, conocedor del ambiente en que va desarrollándose nuestra obra en el Uruguay, bullía en mí la idea de organizar en ésa una serie de conferencias patrióticas, que tuvieran por resultado el conocernos mejor a nosotros mismos. De ello hablé, el año pasado, con el activo y abnegado patriota y Director de vuestra Revista EUSKAL ERRIA don Pedro Parrabère y aprobó, en principio, mi idea. Creo que no había de ser difícil encontrar conferencistas de autoridad por su preparación y amor a Euskadi, que nos hablaran de tópicos como éstos: Los baskos a través de la Historia — El comercio, industria, arte en los baskos — Marinos, guerreros, descubridores — Topografía del país basko — Actuación gloriosa de los baskos emigrantes — "Euskal Erría" y "Euskal Echea" — Etcétera, etc., etc.

¿No le parece, mi buen amigo, que la realización de esta idea sería una buena campaña de propaganda que tendría por resultado dar mayor relieve a nuestra personalidad, hacernos más santamente orgullosos, aumentar nuestra actividad, despertar todavía más el sentimiento de la fraternidad y, como consecuencia de todo esto, provocaríamos un fuerte impulso a esos hermosos proyectos de Malvín? Sería cosa de pensarlo ahora que tan bien encauzados parecen ir los asuntos de la fundación del Colegio, y que, próximamente, según he oído, nos visitará el conocido folklorista basko, pianista eminente y compositor eximio, Padre Donosti, cuyo nombre no les ha de ser desconocido, aunque no fuera más que por su obra "Preludios baskos", que ha sido su consagración como artista.

. . . .

. . . .

El Colegio de Lecaroz, en el valle de Baztán

Por Septiembre de 1887 los capuchinos hacen resaltar sus hábitos de ocre obscuro en el verde paisaje de Lekaroz, que ya comienza a teñirse en el oro viejo de las hojas caídas... ¿Qué pensarán esos Padres? Uno de ellos parece extático en aquel ambiente suave, recogido, solitario, propicio a la oración, al estudio.

En Abril del año siguiente, cuando el campo es un ánfora de flores nacientes, se agolpa en el mismo lugar una multitud. Se ven graves varones.

El Prelado de la diócesis bendice una piedra. Dos meses más tarde, otra multitud se afana extrayendo y llevando tierras, hacinando cal, preparando piedras, levantando muros. ¡Ya, ya se descubre la intención de los Padres Capuchinos! En Octubre de 1891, el Arzobispo de Caracas bendice allí mismo una iglesia. En el noble valle hay una solemnidad inusitada. En el breve espacio de tiempo de cuatro años se ha erigido el colegio de Nuestra Señora del Buen Consejo, amplio, severo, capaz y que, andando el tiempo, irá ganando en amplitud, en prestancia. Realmente, el reverendísimo Padre Llavaneras encarnó "un pensamiento apologético" en aquellos muros mandados edificar... En 1916, el colegio celebra las Bodas de Plata fastuosamente, egregiamente. Durante tres días se celebran fiestas máximas de culto, de sport, de arte, de ciencia. Son los frutos que se desbordan, ya, dorados y óptimos. Está allí la flor de la juventud vasca. Danzan unos al ritmo de nuestros bailes añorantes; otros ejecutan a Mozart, a Tchaikosky, a Borodine; zumba el pelotón de los futbolistas... Y los hábitos de ocre obscuro andan inquietos, afables, entre abogados, ingenieros, prelados, damas, gente del pueblo y grupos alegres de discípulos.

El colegio (1) es un frontón, un campo de deportes, una sala de conciertos, una biblioteca, un taller, una granja, un museo; y todo en orden, todo completo, todo pulquérrimo ¡y todo en torno de la Iglesia, como dos alas amplias que partieran del altar!

¿Hay ejemplo más recio y digno que éste, de constancia, de disciplina, de comprensión, de método y de carácter? ¡Allí donde florecen, en tríptico de lirios, los votos esenciales de obediencia, de castidad y de pobreza, es donde más pujanza adquieren la caballerosidad, la hombría y la esplendidez!

Eladio de Esparza.

---

(1) Véase la vista general del Colegio de Lecaroz, en la carátula de esta Revista. — N. de la D.

Las voces del viento en los Pirineos Nabarros

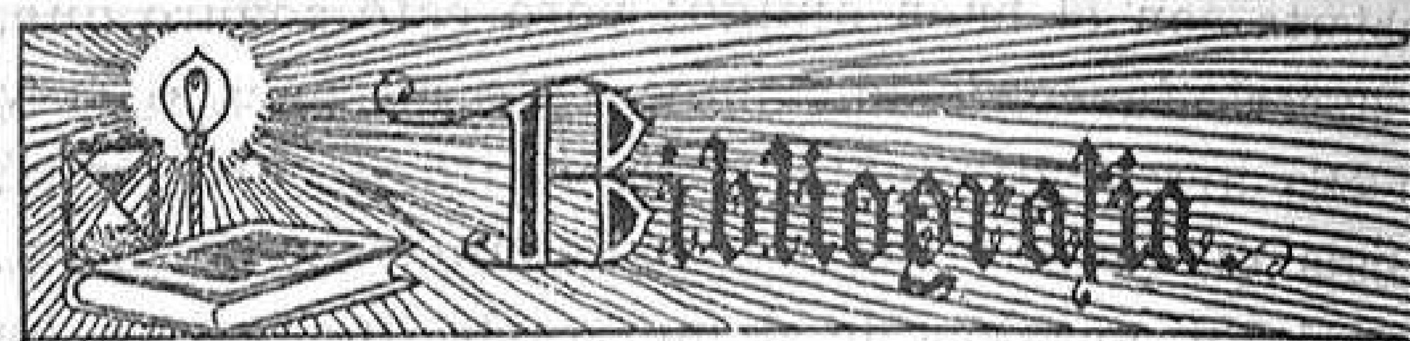
¡Oh! ¡Qué cosas relata el viento al vagar por los excelsos Pirineos baskónicos, murmurando unas veces, gimiendo otras, lanzando chillidos agudos, alaridos lamentosos o mugidos iracundos! ¡Qué cosas relata al que quiere escucharlo, y sobre todo al que sabe entenderlo!

Viejo, tan viejo como las mismas abruptas sierras que habitualmente recorre, conserva sin embargo los bríos de la más lozana juventud, y vuela, gira, se arremolina y se precipita desde hace miles de años, placentero o violento, suave o brusco, sosegado o furioso, penetrando en los repliegues y senos de aquella tierra, elevándose a sus enhiestas cumbres, ascendiendo aun más arriba para arrastrar las nieblas y las nubes, arrojándose loco a lo profundo de los precipicios y las simas, recogiendo los escondidos valles y arrebatando y llevándose de todas partes el aroma de la flor, la gota de agua que flota en la atmósfera o tiembla sobre la hierbecilla, el polvo de los campos y las rocas, las hojas de los árboles, el fragmento impalpable del arruinado monumento, el cantar del campesino, el aullido de la fiera, el gorjeo de las aves, el lamento y los sollozos del desgraciado, la salmodia de la oración, el mugido del torrente. el murmurio cadencioso del arroyo y los misteriosos rumores de la selva!

¡Cuán hermosa y solemne es la voz del viento en las soledades de las montañas pirenaicas, de donde a la vez que las emanaciones de la Naturaleza parece arrancar tradiciones, historias, leyendas y consejas milenarias de aquella vieja tierra, olvidadas ya, o conocidas en parte tan sólo por algunos ancianos casi seculares a quienes les fueron transmitidas allá en el fondo de los bosques, bajo el techo de ramas de la pobre chaola, o junto al gigantesco hogar, en torno del cual se agrupa la familia amorosamente durante las largas veladas del invierno!

¡No hay sitio que recorra ni objeto que acaricie o azote, a los que no arranque como del arpa eolia, un acento que encierra su historia o guarda sus recuerdos, que él arrebata locamente y transporta y lanza al espacio!...

Escuchad cómo brama allá arriba, con espantable resonancia, entre los graníticos peñascales contemporáneos de la formación de la ciclópea cordillera. Su voz parece renovar el caótico estruendo de aquellas erupciones volcánicas que agitando furiosamente esta tierra formaron el gigante Pirineo, ese "tormentoso mar petrificado", según alguno lo ha definido con pintoresca frase. ¡Cómo retiembla! ¡Cuál muge y choca con horrisono estrépito!



UNA HERMOSA NOVELA VASCA

"Campana para dos casamientos"

Para EUSKAL ERRIA.

Después de "Ramuntcho" de Loti y de "Mirentchu" de Lhande, ningún libro ha conmovido mi espíritu y me ha hecho sentir, tan profundamente, las bellezas del país vasco como la admirable novela titulada "Casamiento Vasco" del ilustre novelista y poeta Francis Jammes, contenida en el tomo "Campana para dos Casamientos".

No es, Francis Jammes, un desconocido en el país vasco; lo proclama él mismo en el prefacio de su libro: "No me hubiese atrevido a lograr éxito donde muchos han fracasado, aunque me enorgullezca de pertenecer a vuestra raza por mi origen, mi memoria y mi corazón".

En la avidez de nuestra época, donde tantos libros pasan inadvertidos, esta obra ha llamado la atención por sus destellos de luz como puro manantial. El incomparable autor de tantos sublimes poemas, el cantor del alma vasca exhibe una perla más, que se agrega al tesoro de nuestro querido país. Este talentoso psicólogo hace una incursión por nuestros frescos y rientes valles y sus aguas de plata, y pinta lo que llama "el sentido sagrado de la vida".

En "Casamiento Vasco" aparece Manech, nacido en una de las antiguas casas del país vasco: lleva la vida de todos los de la raza. Es un adolescente casto y concentrado que se dedica a cuidar el ganado y que después de la cena, se divierte con una "chirula" de madera, sentado bajo el viejo arco de piedra .Pero llega la edad en que el corazón se perturba bajo las primeras fiebres de la primavera. Y allí está la tentación bajo la visión de Yuana, una caprichosa y provocadora chica de sangre gitana, que siembra por doquiera el deseo de los hombres. El fantasma de Yuana hace hervir su sangre y su fragancia salvaje y perturbadora le provoca el vértigo.

A pesar de que, el tiempo, haya dejado imborrables huellas en Yuana ya marchita con su viejo

vestido de floripones, estilo indio, errante en las montañas, teniendo sus cabellos untados con un aceite que huele a jazmín, flota aún, sin embargo, en la mente de Manech, por algunos años más, el recuerdo de la gitana.

Pero llega la tranquilidad y Manech se aleja de los suyos por cinco años; imitando algo al héroe de Loti, se incorpora a la marina. Al regreso de su odisea le acoge, con amor puro y resplandeciente, Kattalin, la hija del molinero.

El autor nos presenta, con rasgos inconfundibles, el antagonismo de dos corazones de mujer: de un lado, la criatura de la pasión y del pecado, y, del otro, el prototipo del amor virgen.

Y sólo se asoma aún, una vez más, la figura de Yuana, dentro de un cuadro impresionante, en el cementerio de un convento de mujeres arrepentidas, a orillas del mar, como una sombra que se desvanece, ocupada en colocar piedritas en forma de cruz sobre tumbas de arena "tan móviles como el aire y el agua".

¡Cuán conmovedoras las evocaciones de la montaña, del mar, de la vida de nuestros niños en las tranquilas aldeas, de nuestras danzas y de nuestros partidos de pelota, tan admirablemente descriptos por el sensible e inimitable poeta!

¿Y no tiene la belleza y nobleza de los relatos bíblicos el cuadro de la llegada de Manech procedente de Sud América? Después de ocho años de ausencia regresa a su casa ancestral "rico como un príncipe" pero con el corazón tan noble como antes. Y su primer gesto es el descubrirse ante su padre que está atareado en el trabajo de remoción del estiércol. ¡Cómo no saborear esta sobria pero magnífica descripción! "Ambos, en el mismo instante, sintieron pasar sobre sus corazones las sombras de la madre y de la hermana que ya no existían. Se dirigieron el uno hacia el otro, sin empresar una sola palabra".

Francis Jammes ha descripto, con expresivos pincelazos, en este libro, los caracteres del país vasco. Nuestro país no envejece, parece, más bien, resucitar en una purificación perpetua. Nos hacemos la ilusión de ir, con el espíritu, a un oasis donde, el trabajador, encorvado por el esfuerzo constante, descansa, en verano, en medio de una campiña deslumbradora de luz.

Merecen ser leídas, por todos los vascos, las deliciosas y sublimes páginas de "Campana para dos Casamientos" tanto más cuanto que, el autor de esta joya literaria, se enorgullece de pertenecer a nuestra raza.

Michel Garaztarra.

Buenos Aires, Junio 20 de 1924.

Memoria de «Euskal Echea»

Lujosamente impresa, en elegante folleto de 100 páginas, nos llega la Memoria de la Institución hermana "Euskal Echea", de Buenos Aires, correspondiente al 20.° año económico y a Mayo de 1924, presentada a la Asamblea General verificada recientemente.

Se trata de una publicación interesante, por la que se hace conocer el estado próspero en que se encuentra "Euskal Echea", en todas sus secciones.

La publicación de los estados generales de su Tesorería, es una labor perfecta, y revela el sacrificio que representa esa obra de la confraternidad de los vascos en Buenos Aires.

Una página especial reproduce el retrato del que fuera primer Presidente de "Euskal Echea", el inolvidable D. Martín Errecaborde, fallecido el 2 de Julio de 1917, y el de D. Antonio Larumbe, Presidente Honorario de la mencionada Institución, que murió el 5 de Septiembre de 1923.

Esta Revista agradece el hermoso obsequio que acaba de enviársele en forma tan gentil, mientras formula votos por la creciente prosperidad de "Euskal Echea".

Memoria importante

Hemos recibido, con amable dedicatoria, la Interesante Memoria de la Red Telefónica de Guipúzkoa, relativa al Ejercicio de 1923, que se publicó recientemente en San Sebastián.

Don Ignacio María Echaide, que nos la ha enviado en su carácter de Director de aquella prestigiosa Red Telefónica, ha tenido, con ese envío, para nosotros, un gesto simpático que se lo agradecemos sinceramente, desde que se trata de un trabajo bien documentado, al cual acompañan numerosos grabados impresos en riquísimo papel de ilustración.

Muy reconocidos a tanta fineza.

ANÉCDOTAS

LES MANDARIAMOS QUE HICIERAN DOS DISPAROS

En ocasión que el destronado Kaiser realizó una visita a Suiza, se organizaron en su honor unas maniobras militares. En el curso de ellas, y al verificarse por los soldados suizos ejercicios de tiro, Guillermo II manifestó su admiración por la gran seguridad de los tiradores al no marrar los blancos. Y preguntó al agregado

militar de la Embajada de Suiza en Berlín si había muchos tiradores como aquellos.

—Cien mil, señor. Tantos como soldados puede poner Suiza en pie de guerra — respondió orgulloso el agregado.

—¿Y qué pasaría si vinieran a Suiza doscientos mil hulanos alemanes? — preguntó el más orgulloso Kaiser.

—No pasaría nada, señor, porque mandaríamos a nuestros soldados que hicieran dos disparos cada uno.

Los tamborileros

Por el denso ambiente de las calles de Azpeitia, he ido siguiendo el transcurso de los tamborileros. Como domingo, por todo un día, son señores los artesanos. Escucharon latín de Roma en la Iglesia; se han paseado y han platicado como los nobles y, finalmente, a la tarde, van a ver bailar en la plaza a los adolescentes, en la plaza que es como la sala de la villa.

Los tamborilleros transitaban por la rua mayor. El silbote de un negro absoluto, con láminas de plata, diluía una sonata rural, su hilito argentino de sueño, proponiendo un vuelo dulce a la fantasía campestre. El parche del atabal, darramaba un estrépido común, prosaico, sensato y vasto.

No parecía el concertado diálogo, sino aquellas extremas pláticas que solían mantener por las rutas aventureras don Quijote y Sancho. El hidalgo soñador erigía por el silbato su voz alucinada y fantasiosa. El asentado escudero eructaba su prosaísmo por la tambora redoblante.

Constituye el tamboril la suprema lección dominical del estado llano euskeldun. Es la suprema revelación estética que opera sobre los corazones sencillos de Vasconia.

Escuchando el tránsito de los tamborileros, las dos voces del silbato y del atabal parecían decir:

El silbote. — ¡Alegría! Soy vuestro. Soy el ornato de quien se ase la azada, guía, la carreta, embraza las haces de heno, cepilla la madera, se yergue sobre los muros en construcción, amasa el pan., pesca en la barca.

Los otros, los señores tienen el piano; les gusta más que yo la charanga. A los míos les gusta más mi madera melodiosa, El silbato es vuestro. ¡Alegría! El mundo es alegre; en la vida hay domingos.

El atabal. — No haced demasiado caso de éste. También yo soy vuestro. Puede que más que él. Pero el silbato os solivianta la fantasía. Yo os calmo. El os dice que hay domingos. Pero yo os digo que hay lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábado. Como yo soy el buen sentido, como yo soy el sentido común, todos esos días son míos. El silbato no tiene más que al domingo: yo tengo todos los demás días. El silbato tiene voz de fiesta, yo tengo voz de día laborable. ¡Llaneza! ¡Buen sentido! ¡Rataplán, rataplán! Acordaos que hay que comer...

El silbote. — Aunque no os hable sino una vez por semana, lo que os digo es de siempre. ¡Alegría! Por más que viváis en jornada de trabajo, podéis tener una canción en los labios. Yo os doy la canción para todos los días.

¡Alegría! El mundo es bello. Yo os declaro, que por pobres, que por ancianos que seáis, siempre os alegrará el corazón, el ver aparecer en una ventana a una hermosa vecina. ¡Alegría!

Siempre hay en la vida unos ojos exquisitos que nos dan ganas de cantar. ¡Pues qué armoniosos bustos cimbrean por los caminos, las floridas muchachas! ¿No os levanta el suspiro en el pecho? Un compendio de vuestros suspiros, eso es mi canto.

Yo soy el suspiro unánime del municipio. Por el amigo que se marcha, por la ancianita a quien queríais y que se muere, por la enamorada ingrata, suspiro y me sonrío, afablemente, de mi pena.

¡Confianza en el destino! Nuestro padre que está sobre las nubes es bueno! ¡Alegría!

El atabal. — Según costumbre, os tienta mi señor el silbato. No le hagáis caso, yo os digo. ¡Sensatez! ¡Rataplán! Todas esas bellas tentaciones de las muchachas floridas, acordáos que suelen costar algún garrotazo. Las bellas tienen fornidos parientes. ¡Sensatez!

En cuanto, a esas penas fantásticas que cuenta el silbato ¿quién se acuerda de eso comiendo bien? Mejor que a esos juegos peligrosos de enamorarse, id, tranquilamente a una buena merienda. La tripa llena es madre del gozo. Comer bien es lo más seguro.

El silbote. — No dejad huir la juventud sin oler las flores. Mirad cómo a mi paso, los rostros de las rubias y de las morenas, se alegran. Yo os recuerdo la carta del novio ausente, las palabras inspiradas, que dijisteis al oído adorado, un atardecer volviendo al pueblo: también os hablo de aquellas vislumbres lustrosas que encendía la luna en el río de nuestro valle. Nada es tan bello como sentir al corazón emocionado, mientras tiembla como pájaro en jaula.

La belleza reside entre los hombres: yo os declaro vuestra belleza. Modestamente también nosotros tenemos alegrías dignas de príncipes.

El atabal. — Media la tarde. Hacedme caso.

Entrad en las puertas tan apetitosas de las tabernas. ¿No sentís que huele a jamón, a arenque, a cordero? En la hoguera de la cocina se levantarán las llamas al contacto de la grasa. Caso de hacer algo, comed. Aunque lo mejor es que no hagáis nada. Estad, estad simplemente. Esto os servirá de descanso para que mañana empuñéis los enseres de faena.

A ver si poniéndoos a soñar por la invitación del silbote, os olvidáis de quienes sóis. Mañana es lunes. Pasado, martes. Domingos, hay pocos.

Sentid que hay tripas. Pensad en que tanto tienes, tanto vales. ¡Rataplán! ¡Sensatez! Fijáos, a mi paso, cómo disipados los románticos escarcéos del silbote, cada uno se percata de quién es y echa mano al bolsillo. La muchachada que, atendiendo al silbote, miraba a quien le gusta, escuchándome a mí, vuelve los ojos a quien le conviene.

¡Rataplán! !Yo soy quien os quiere bien. No os llamo a fraude: soy el clamor de vuestro estómago.

El silbote. — ¡Qué bonitas están las veredas para los enamorados!

El atabad. — Si tenéis dinero, gastadlo comiendo cordero!

El silbote. — ¡Aspirad a más! ¡Desbordad, discretamente, a vuestros padres!

El atabal. — ¡Sensatez! Sed quien os sois. ¡Nadie ensalza su cabeza sobre los abuelos!

El silbote. — La vida es aventura. Enlazáos un poco...

El atalad. — ¡Rataplán! Existid a ras del suelo. ¡Rataplán!

Ramón de Basterra.



La fiesta del domingo 13 de Julio

Constituirá un gran éxito

De conformidad con lo que anunciáramos en el número anterior, para el domingo 13 de este mes de Julio, a las 2 y 30 de la tarde, en nuestro Recreo social de Malvín, ha de verificarse una interesante fiesta social, de la cual podrán participar los asociados y consocias con sus respectivas familias.

Para justificar la entrada será preciso presentar el **recibo del mes de Junio de 1924,** o el anual, con el carnet social, o bien la cédula de la Jefatura de Policía.

Los asociados que aún no tuvieran el carnet social, no tienen más que enviar un retrato de formato pequeño, a la Secretaría General que, de inmediato, le será entregado en su propio domicilio, previo pago de $ 0.15.

Se recomienda, con todo encarecimiento, a los que no lo posean, la adquisición del carnet, pues éste evitará que se cometan abusos que, desgraciadamente, ocurrieron hace pocos meses.

Por las presentes líneas, quedan invitados todos los asociados y sus familias para que participen de esta nueva jornada que les ofrece "Euskal Erría", para la cual, la nueva y entusiasta Comisión de Fiestas, está preparando un buen programa, comenzando el Ejercicio 1924-25.

El homenaje realizado

Con ocasión de la constitución de las nuevas Comisiones y debiendo partir, para Europa, nuestros consocios los señores José María Sarasola y Juan Bautista Bidart, un grupo de asociados de "Euskal Erría" les ofreció un almuerzo en el Recreo social de Malvín, el domingo 22 de Junio, al cual concurrieron numerosos elementos, lo que dió lugar para que se realizara un acto exquisitamente fraterno, del que quedarán gratas impresiones.

Se pronunciaron oportunos brindis, formulándose votos por la prosperidad de la Institución a que pertenecemos, y por la felicidad de los mencionados y apreciados viajeros que se dirigen a la tierra vasca con el propósito de pasar una temporada, que la aprovecharán para recorrer las siete provincias.

Este acto de homenaje revistió los contornos de un bello acontecimiento social, que lo consignamos complacidos.

† Sara Aguerre

Rodeada del cariño de los suyos y de la alta consideración de toda la sociedad uruguaya, acaba de fallecer, en nuestra capital, la virtuosa señorita Sara Aguerre, hermana de nuestros consocios el Dr. José Agustín Aguerre y D. Pedro A. Aguerre.

En muchas Instituciones piadosas actuó, la extinta, de manera descollante, donde, en todo momento, dió ejemplos de humildad, protegiendo a los pobres y a los que necesitaban su palabra de consuelo para sobrellevar, animosos, las penas de la vida.

Acompañamos a todos sus deudos en esta hora de dolor.

Por D. Beltrán Bidegain

Para el 7 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana, de acuerdo con la invitación que adelanta-

† BELTRAN BIDEGAIN

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el día 7 de Junio de 1924

Su hermano Pedro Bidegain (presente); sus hermanas María B. de Oyhenart, María B. de Sallenave e Isabel B. de Landa (ausentes); su sobrino Juan Oyhenart y demás deudos, invitan a sus relaciones quieran acompañarlos en el funeral que, por el eterno descanso del alma de dicho finado, se celebrará en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el día 7 de Julio a las 9 y 30 m. m.

Atención a la que quedarán profundamente agradecidos.

El duelo se despedirá por tarjeta.

mos en esta sección, se oficiará, en la Iglesia de los Vascos, un solemne funeral en memoria de nuestro consocio D. Beltrán Bidegain, recientemente fallecido en nuestra capital con la consiguiente pena de sus amistades. Dadas las grandes vinculaciones del extinto, no dudamos de que, a este acto recordatorio, ha de asistir numerosa concurrencia.

Ilustres Visitantes

Dentro de pocos días, según se nos informa, serán nuestros huéspedes el ilustre compositor vasco, R. P. Antonio de Donosti, una verdadera autoridad en materia musical, acompañado del Abate Blazy, Director éste de la Revista vasca "Gure Herria", un talento consagrado en el campo de las letras. Tendremos íntimo placer en estrechar la mano de estos ilustres hermanos nuestros que, en forma tan digna y elevada, trabajan para mayor gloria de la raza vasca. Entre nosotros serán recibidos como se lo merecen, esto es, con sinceridad, con afecto y admiración. ¡Sean bienvenidos desde ahora!...

¡Buen viaje!...

El miércoles 25 del pasado Junio, a bordo del vapor francés "Masilia", partieron para Europa nuestros consocios D. José María Sarasola y su esposa la señora Graciana París de Sarasola con su hija la Sta. María Inés Sarasola. Motiva el viaje de los mencionados amigos el deseo de recorrer, nuevamente, las provincias vascas de ambas vertientes del Pirineo, y al anhelo de presenciar la boda, que se realizará en San Sebastián, de la mencionada Sta. María Inés Sarasola con el doctor José Mendiola, sobrino de nuestro amigo don Ascensio Mendiola. La nueva pareja se radicará en San Sebastián.

A despedir a los viajeros concurrieron muchas de sus relaciones, formulándose votos por su felicidad y pronto regreso.

—En el mismo vapor partió para Francia nuestro consocio D. Juan Bautista Bidart, que se propone pasar una temporada en París, recorriendo, después, la región vasca, de la cual falta hace muchos años.

Buen viaje para todos, son nuestros deseos.

D. Justo Benia Etchegoyen

Ha sido operado, en el Sanatorio "Modelo", nuestro buen amigo y compañero de labor el Escribano D. Justo Benia Etchegoyen, que tanto se le aprecia en nuestras filas.

Esta operación se verificó cuando lo creíamos en Paso de los Toros, a donde debía haberse trasladado, conforme a sus propósitos, hace como un mes.

Desde el primer momento nos hemos interesado por la salud de tan excelente amigo y ésta es la hora en que podemos anunciar a nuestros lectores que, a pesar de la operación delicadísima que le fuera practicada, su estado general tiende a un completo restablecimiento, de lo que nos alegramos, mientras formulamos votos muy sinceros para que, cuanto antes, podamos verlo entre nosotros.

Enlace Galdós - Baptista

En un ambiente de felicidad y alegrías, el 19 del pasado Junio, se verificó el casamiento de nuestro consocio D. Ignacio Galdós con la señorita María

Amalia Baptista, pareja que cuenta con muchas simpatías en el vasto círculo de sus amistades.

La boda se verificó en la mayor intimidad y, los jóvenes esposos, recibieron cariñosas manifestaciones de alto aprecio como igualmente numerosos obsequios y diversas canastas de flores.

A los numerosos homenajes que les han sido tributados, hemos unido los nuestros, cordiales y sinceros también.

Don José Toyos

Se acentúa la mejoría del apreciado consocio D. José Toycs que durante una temporada permaneció en cama. Mientras estuvo enfermo, muchas de sus relaciones se han interesado por su salud. Al dar, a sus amistades, la grata nueva de su mejoría, deseamos que, cuanto antes, pueda iniciar sus fecundas actividades.

Onomásticos

El 21 del pasado Junio celebró el día de su onomástico, entre otros asociados, D. Luis San Martín, y, el 24, los señores D. Juan B. Bidegaray, Vice Presidente de "Euskal Erría", D. Juan B. Caillava, Tesorero y el señor D. Juan B. Igon, que recibieron, con tal motivo, numerosas manifestaciones de simpatía.

D. Manuel Mujica

Partirá para Buenos Aires, acompañado de su esposa y de la señora María B. de Logegaray, el Administrador de esta Revista señor Manuel Mujica, quien permanecerá en la capital porteña unos quince días. Les deseamos grata permanencia en tierra argentina.

Viajeros

Se encuentra en el interior, pasando una temporada, en una de sus estancias, nuestra consocia la señora Cecilia Iduate de Indurain.

—Ha regresado de Chile, donde pasó varias semanas, la señora Francisca S. de Maimó, miembro activo de la Comisión de Señoras.

—Del interior, llegó D. Martín Bildosteguy.

Enfermos

Se acentúa, aunque lentamente, la mejoría de la apreciada señorita Ciriaca Bildosteguy, por cuyo restablecimiento formulan votos todas sus amistades.

—Sigue mejor la señora Josefa Olazábal de Cortabarría.

—Restablecida la señorita María Josefa Iruleguy.

—Está ya bien D. Bruno Iruleguy.

Agradecimientos

Los deudos de Angel Iduate, agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

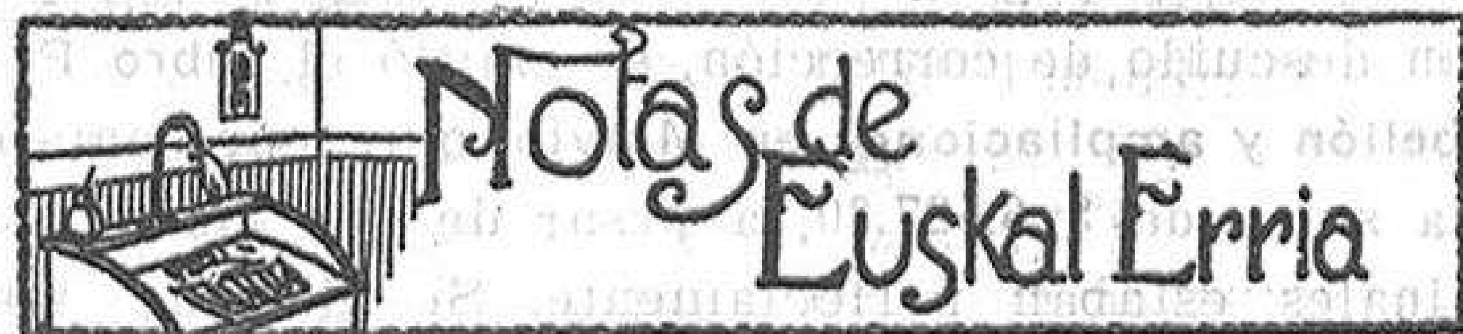


"CIRCULO DE ARMAS"

En la última asamblea realizada por los socios del "Círculo de Armas" fueron elegidas las nuevas autoridades de dicha institución, las que han quedado constituídas en la siguiente forma:

Presidente, señor Rosendo Otero; vicepresidente, señor José María López Vidaur; secretario, señor Guillermo Lottermoser; tesorero, doctor Justo M. Alonso, y vocales, señores Ramón de Escarza, Jaime Castels Carafi y Luis San Martín.

Nuestras felicitaciones.



De la "Sociedad de Estudios Vascos"

Del último Boletín que edita la prestigiosa "Sociedad de Estudios Vascos", de San Sebastián, encontramos lo siguiente, que se relaciona con nuestra Institución, y cuya transcripción ofrecemos a nuestros lectores como una constancia:

«En el domicilio social de la "Euskal Erría" de Montevideo, tan asociada a nuestros fines y tan celosa de conservar las manifestaciones características de la raza, pronunció un elocuente discurso sobre **Cultura Baska** nuestro estimado consocio don Dionisio Garmendia, en el que aludió repetidas veces y en tono elogioso a la obra de cultura que realiza nuestra Sociedad.

Ha visitado la Secretaría de la Sociedad el doctor don Francisco Cortabarría, distinguido consocio nuestro y miembro prestigioso de la Sociedad "Euskal Erría" de Montevideo. El Dr. Cortabarría examinó detenidamente la Biblioteca y los archivos de la Sociedad, y se refirió en su conversación a las afectuosas relaciones mantenidas entre la "Euskal Erría" y "Eusko Ikaskuntza".»

Consejo Directivo

ACTA N.º 482

Sesión del 17 de Junio de 1924

Bajo la presidencia del señor Ramón Iráizoz y con asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Matías Gamboa, Esteban Leonis, Ignacio A. Belderrain, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 481.

—El Centro Recreativo "Propietarios de Carpinterías y Anexos" anuncia la constitución de su nueva Comisión Directiva. A la vez, invitaba al señor Presidente para el almuerzo que, conmemorando el 14.º aniversario de su fundación, se verificó el 15 del corriente, a cuyo acto asistió el señor Presidente y el Vice D. Juan B. Bidegaray, donde fueron muy agasajados.

—El Círculo de Armas anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le felicitará por nota.

—Se da cuenta de que, el estado del Resumen del Balance General del Ejercicio 1923-24, publicado en la página 486 de la Revista social, por un descuido de corrección, se omitió el rubro **Pabellón y ampliaciones en Malvín,** que representaba la suma de $ 6.527.30, a pesar de que las sumas finales estaban perfectamente. Se dispone una nueva publicación del balance.

—Nómbrase la Comisión de Fiestas con los siguientes asociados:

Víctor Blasco, Humberto Gorriti, Carlos Gorriti, Florencio Erreguerena, Manuel Mujica, Tomás Mujica, Eugenio Arín y Pedro Irigoyen. Se les invitará a la sesión del miércoles 25, para distribuír sus cargos.

—Se dispone el envío de una nota, con votos por su mejoría, al compañero señor Justo Benia Etchegoyen, operado recientemente.

—Resuélvese comunicar al Banco de la República, la constitución del nuevo Consejo y el nombramiento del señor Juan B. Caillava como Tesorero.

—El señor Presidente da cuenta de la constitución de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, la que propone el nombramiento de la Comisión de Señoras con las siguientes consocias:

Titulares:

Doña Paula U. de Amondarain, doña Dolores S. de Gortari, doña Francisca S. de Maimó, doña Josefa R. de Rethén, doña Antonia U. de Salavarría, doña Rosa G. de Iguaín, señorita Lorenza Guruchaga, señorita Eugenia Goñi, señorita María G. Cortabarría, doña María B. I. de Lizarraga, doña Josefa I. de Beloqui, doña Carolina B. de Bartaburu, doña Clementina B. de Donagaray, doña Mariana B. de Etchebarne, doña Pascasia M. de Pérez, doña Eulalia L. de Salaberry, doña María M. de Dermit, señorita Ciriaca Bildosteguy, doña Dominga S. de Pérez y doña María L. de Salaberry.

Suplentes:

Doña Micaela E. de Larrainzar, doña Remigia E. de San Martín, doña Francisca E. de Igoa, doña Fanny A. de Gorriti, señorita Isabel Esteban Martínez, doña Micaela B. de Leonis, doña Francisca A. de Mergalli, doña Ignacia L. de Astiz, doña María E. de Osácar, señorita Juana Bañales, doña Graciana A. de Argul, doña Juana M. de Donagaray, doña María I. de Villar, doña Martina B. de Etchebarne, doña Mariana B. de Caubios, señorita Juanita Bidart Larralde, señorita Dominga Arroqui, doña María S. de Baroni, doña María S. de Grela, doña Teresa V. de Artigalá.

A la constitución de la Comisión de Señoras asistirá el Presidente D. Ramón Iráizoz.

—Se propusieron como socios, en las condiciones reglamentarias:

Francisco Donagary, Activo, N.º 2382, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Pedro Parrabère.

Evaristo M. Costa, Cooperador, N.º 2383, por P. Luna Peyrès y G. Torres Pagola.

Abelardo de Espada, Cooperador, N.º 2384, por José I. Petruccelli y José Mariezcurrena.

Andrés Marrero, Cooperador, N.º 2385, por Bernardo Ithurralde y Ademar Ayala.

Alfredo Schinca, Cooperador, N.º 2386; Pedro Schinca, Cooperador, N.º 2387; Juan Carlos Rial, Cooperador, N.º 2388; José Carocchioli, Cooperador, N.º 2389, por R. Pallo Díaz y Juan L. Achugar.

—Se resuelve solicitar presupuestos para la adquisición de un calentador a gas, para cuatro personas, destinado a la sede central.

—Se consideraron otros asuntos de carácter interno.

—Levantóse la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 483

Sesión del 25 de Junio de 1924

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría" con la presidencia del señor Ramón Iráizoz, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Matías Gamboa, Esteban Leonis, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

—Una vez que fué leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 482.

—El señor Pedro Irigoyen comunica que, debido a sus múltiples ocupaciones, no le será posible

aceptar el cargo de miembro de la Comisión de Fiestas. En su reemplazo se nombra al señor Juan Domingo Uriarte.

—El señor Presidente comunica que, el sábado pasado, se constituyó la Comisión de Señoras, a cuya acto asistió en nombre del Consejo Directivo. Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, solicitan autorización para arbitrar los recursos necesarics para la fundación del Colegio, a lo que se accede.

—Se declaran incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior.

—Se autorizó el pago de $ 0.20 por el arreglo de un sello de goma.

—Se estudian los presupuestos para la colocación de un calentador para los baños; se dispone solicitar de la casa Pintos Ríos examine las cañerías del gas (y si la Institución tendrá una garantía, por el calentador y la cañería, durante cinco años. Facúltase al señor José Mariezcurrena para que, obtenida la garantía de la referencia, disponga la colocación de un calentador, a su elección.

—Resuélvese autorizar al señor Martín Larragueta para que realice algunas reparaciones en la cancha social, de acuerdo con el presupuesto que presentara oportunamente.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Fiestas señores Carlos Gorriti, Florencio Erreguerena, José Aiscar, Eugenio Arín y Manuel Mujica, que distribuyen sus cargos.

—El señor Carlos Racine ha ofrecido su concurso a la Institución para dirigir la poda de los árboles, en el Recreo social de Malvín, en la época oportuna.

—Se resuelve enviar una nota de congratulación al asociado Profesor don Tomás Mujica, por la acertada interpretación artística de las piezas que ha ejecutado, recientemente, en el Teatro Solís.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 5.

Comisión de Señoras

SU CONSTITUCION

ACTA N.º 254

Sesión del 21 de Junio de 1924

Se reunieron los miembros designados para integrar la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" bajo la presidencia del señor D. Ramón Iráizoz y con asistencia del doctor Francisco Cortabarría y de los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Martín José Mariezcurrena, Juan Oyhenart, Francisco Garayalde; señoras y señoritas Rosa G. de Iguaín, Eugenia Goñi, Francisca S. de Maimó, María Baldomera I. de Lizarraga, Paula U. de Amondarain, Dolores S. de Gortari, María L. E. de Salaberry, Pascasia Mendizábal de Pérez, Carolina B. de Bartaburu, Antonia Urrutia de Salavarría, Mariana B. de Etchebarne y el Secretario General.

—El Presidente de "Euskal Erría" se complació en saludar a la Comisión de Señoras y le recordó que, en el Ejercicio que se iniciaba, debían realizarse importantes obras que darían días de gloria a nuestra Institución.

—El doctor Francisco Cortabarría, como Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, por su parte, se congratuló del nombramiento de la Comisión de Señoras, a la cual dirigió frases de sentida fraternidad.

—Realizado el escrutinio para la elección de la nueva Comisión de Señoras, ésta distribuyó sus cargos en esta forma:

Presidenta, señora Rosa G. de Iguaín.

Vice Presidenta, señorita Lorenza Guruchaga.

Secretaria, señorita Eugenia Goñi.

Pro Secretaria, señora María Baldomera I. de Lizarraga.

Pro Tesorera, señorita Ciriaca Bildosteguy.

Vocales, señoras y señoritas Paula U. de Amondarain, Dolores S. de Gortari, Francisca S. de Maimó, Josefa R. de Rethén, Antonia U. de Salavarría, María G. Cortabarría, Josefa I. de Beloqui, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Mariana B. de Etchebarne, Pascasia Mendizábal de Pérez, Eulalia L. de Salaberry, Dominga S. de Pérez y María L. E. de Salaberry.

—Se propusieron como socias: Juana Sapata, presentada por la señora Paula U. de Amondarain.

María Idiartegoity de Langle, por Mariana U. de Idiartegoity y Concepción E. de Carozo.

—Excusaron su inasistencia la señora Clementina B. de Donagaray y las señoritas Maruja Cortabarría y Ciriaca Bildosteguy.

—Se presentó un saludo del señor Justo Benia

Etchegoyen, operado recientemente.

—Se trataron puntos relacionados con la forma en que se arbitrarán recursos para la fundación del Colegio.

Comisión de Fiestas

ACTA N.º 119

Sesión del 25 de Junio de 1924

(Con el Consejo Directivo)

Presidiendo el señor D. Ramón Iráizoz, en su carácter de Presidente de "Euskal Erría", se reunieron, con el Consejo Directivo, varios de los asociados designados para integrar la Comisión de Fiestas que ha de actuar en el Ejercicio 1924-25.

El señor Presidente saludó a todos los miembros de la nueva Comisión, teniendo para ellos palabras de felicitación por la distinción de que fueran objeto.

Después de un cambio de ideas, se acordó verificar las fiestas, en el presente Ejercicio, en forma mensual, y exigir a todos los concurrentes el carnet social o el de la Jefatura de Policía, distribuyéndose luego los cargos en la forma que a continuación se expresa:

Presidente, D. Carlos Gorriti.

Secretario, D. Florencio Erreguerena.

Tesorero, D. Manuel Mujica.

Vocales, D. Tomás Mujica, D. José Aiscar, Don Eugenio Arín, D. Luis Aizpuru, D. Víctor Blasco, D. Humberto Gorriti y D. Juan Domingo Uriarte.

Deseamos a esta nueva Comisión el más completo éxito en todas sus gestiones.

Resumen del Balance General del Ejercicio 1923-24, desde el 1.º de Junio de 1923 al 31 de Mayo de 1924

ACTIVO

Muebles y Utiles (Sede Central)	$ 1.513.49	$ 151.35	$ 1.362.14
Distintivos Sociales	" 40.63	" 8.13	" 32.50
Pabellón y Utiles en Malvín	" 1.601.66	" 160.10	" 1.441.49
Pabellón y ampliaciones en Malvín (1)			" 6.527.30
Terreno en Malvín			" 23.102.12
Biblioteca Social	" 134.94	" 27.00	" 107.94
Títulos Hipotecarios			" 14.460.80
Caja			" 314.78
Banco de la República			" 1.562.36
Títulos en Custodia			" 700.00
Cuotas a Cobrar			" 329.00
			$ 49.940.43

PASIVO

Pro Frontón		$ 492.70
Garantía del Cobrador		" 700.00
Fondo Social	$ 46.103.61	
Fondo de Reserva	" 2.644.12	" 48.747.73
		$ 49.940.43

(1) Este rubro, por una trasposición de línea, al efectuar las correcciones de la imprenta, no apareció en el balance publicado en la página 486, a pesar de que las sumas coincidían perfectamente. Se hace esta publicación, para la debida constancia, por resolución expresa del Consejo Directivo.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón, Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907. Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Busque Vd. un nuevo asociado para "Euskal Erria"

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central



Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Exmo. señor Presidente de la Diputación de Navarra.—Pamplona.—ESPAÑA.

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposicion Internacional de California en 1915

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405, Central

MONTEVIDEO „ La Cooperativa

SEÑORES HACENDADOS:

El Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

Especialista en ARTICULOS RURALES

Tiene pronto para cargar y a precios económicos:

DEBAZADOR para toros y vacas de pedigrée. — BRETES para operar y trabajar hacienda. — BAÑADEROS garrapaticidas, desmontables. — MANGAS o EMBUDOS para acorralar ganado. — TUBOS o MANGUERAS para embretar. — PUERTAS y TRANCAS CORREDIZAS. — PUERTAS DE APARTAR, sueltas y con puente de manejo. — CORRALITOS para clasificar ganado. — ESCURRIDEROS de madera dura desmontables. — APARTADORES a tambor de cierre muy rápido. — APRETADORES para marcar terneros. — HORQUETAS a torno para marcar ganado. — PORTERAS y CANCELAS, de varios tipos. — BEBEDEROS y COMEDEROS de madera dura. — BOXES y PESEBRES, fijos y portátiles. — CARROS AGUATEROS de varios tamaños. — CARRITOS para trabajos de estancias. — ZORRAS para trabajos de campo. — CABALLETES. — con aro para embolsar lana. — CARNICERIAS portátiles para estancias. — COMEDEROS con rejillas para ganado vacuno, yeguarizo y lanar. — CASILLAS para perros. — PRENSAS ENFARDADORAS de varios tamaños. — RASTRAS de varios tamaños. — CARRETILLAS DE MANO de varios tipos. — BANCOS rústicos para jardines.

Fabricación de puertas y ventanas especiales para casas de campo

VISITE Vd. EL SALON DE EXPOSICION DE LA CASA

PARAGUAY y MIGUELETE

Frente a la Estación del Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

PAGO

 Talleres Gráficos: Ciudadela 1469 